

Z ogromnym smutkiem i żalem żegnamy Irenę Conti Di Mauro, polsko-włoską poetkę, dziennikarkę, tłumaczkę literatury polskiej, która zmarła w Warszawie dnia 27 października 2009.



Pamiętamy Ją z efektownych, pełnych ekspresji, niezapomnianych spotkań autorskich we Włoszech, w latach osiemdziesiątych i dziewięćdziesiątych. Przyjeżdżała wtedy na Sycylię, do Mesyny, Caltanissetty i Palermo na zaproszenie Stowarzyszenia Włosko-Polskiego im. Karola Szymanowskiego w Palermo. Była obecna w Instytucie Polskim w Rzymie i w Mediolanie, na zaproszenie Związku Polaków w Mediolanie (2001).

Irena była wspaniałą, wrażliwą na potrzeby drugiego człowieka osobą, a szczególnie interesowała Ją los dzieci. Cały dochód ze sprzedaży swoich tomików poezji *I co teraz z tą miłością?* czy *Trylogii Polsko-Sycylijskiej* przeznaczyła na budowę Europejskiego Centrum Przyjaźni Dziecięcej w Świdnicy - "Stolicy Dziecięcych Marzeń".

Jej wiersze to prośba o miłość, czułość, dobroć, pokorę i pojednanie, a więc rzeczy dla człowieka najistotniejsze. Podziwiał je ks. Jan Twardowski i

*Każdy człowiek może stać się  
wspaniałym cudotwórcą  
kiedy nie czeka na ten wielki cud  
tylko z małych cudów  
które zdarzają się codziennie  
potrafi zbierać ten wielki*

cytował także papież Jan Paweł II. W posłowniu do *I tylko miłość* ks. Twardowski pisze "Wiersze Ireny Conti są pokorne, umieją słuchać, nieraz dają się namalować, tak są obrazowe. Cieszę się, że te wiersze do mnie mówią, że można w nich zamieszkać, nie krzyczą, a ileż w nich tęsknoty człowieka za człowiekiem... Te wiersze są pisane przez poetkę wybitną, pełną wrażliwości, wiary i nadziei, szlachetności i domyślności serca".

Irena Conti Di Mauro, urodzona w Warszawie, przez pewien okres mieszkała we Włoszech (mąż jej był Włochem), gdzie opublikowała także kilka tomików poezji, zyskując pochlebne opinie włoskich krytyków. W Jej przekładzie i wyborze ukazały się we Włoszech dwie antologie polskiej poezji współczesnej, wśród nich W. Szymborskiej *Polki - la voce di undici poetesse polacche* (1990), tomiki poezji i prozy J. Iwaszkiewicza i St. Grochowiaka oraz wybór poezji ks. Jana Twar-

dowskiego *Quando dici che ami* - "Kiedy mówisz że kochasz" (2006) - książka objęta patronatem Polskiego i Włoskiego Komitetu do spraw UNESCO.

Za swoją twórczość i działalność w dziedzinie zbliżania kultur polskiej i włoskiej uhonorowana została wieloma nagrodami i wyróżnieniami, między innymi: we Włoszech - złotym medalem *Amnesty International* przy Nagrodzie Literackiej im. Luigi Russo za książkę o Solidarności "Rozmowy z Lechem Wałęsą"; główną nagrodą na *XV Biennale di Poesia Ascendista* w Mesynie; Nagrodą Poetycką im. Elia Vittorini na Sycylii za liryki.

W Polsce - odznaką Zasłużonego dla Kultury Polskiej; nagrodą ZAIKS-u; nagrodą Międzynarodowego Listopada Poetyckiego w Poznaniu za najlepszą poetycką książkę roku 1999; nagrodą Victoria 2002 za działalność charytatywną na rzecz dzieci; statuetką Dziecięcej Nagrody SERCA od świdnickich dzieci; w 2007 r. została Kawalerem Orderu Uśmiechu - odznaczenia, które otrzymują dorośli od dzieci na całym świecie w dowód wdzięczności i szacunku.

W imieniu tych, którzy znali Irenę Conti di Mauro i Jej twórczość, tych którzy pamiętają Jej niezwykłą osobowość

*Alicja Forysiak-Strazzanti*